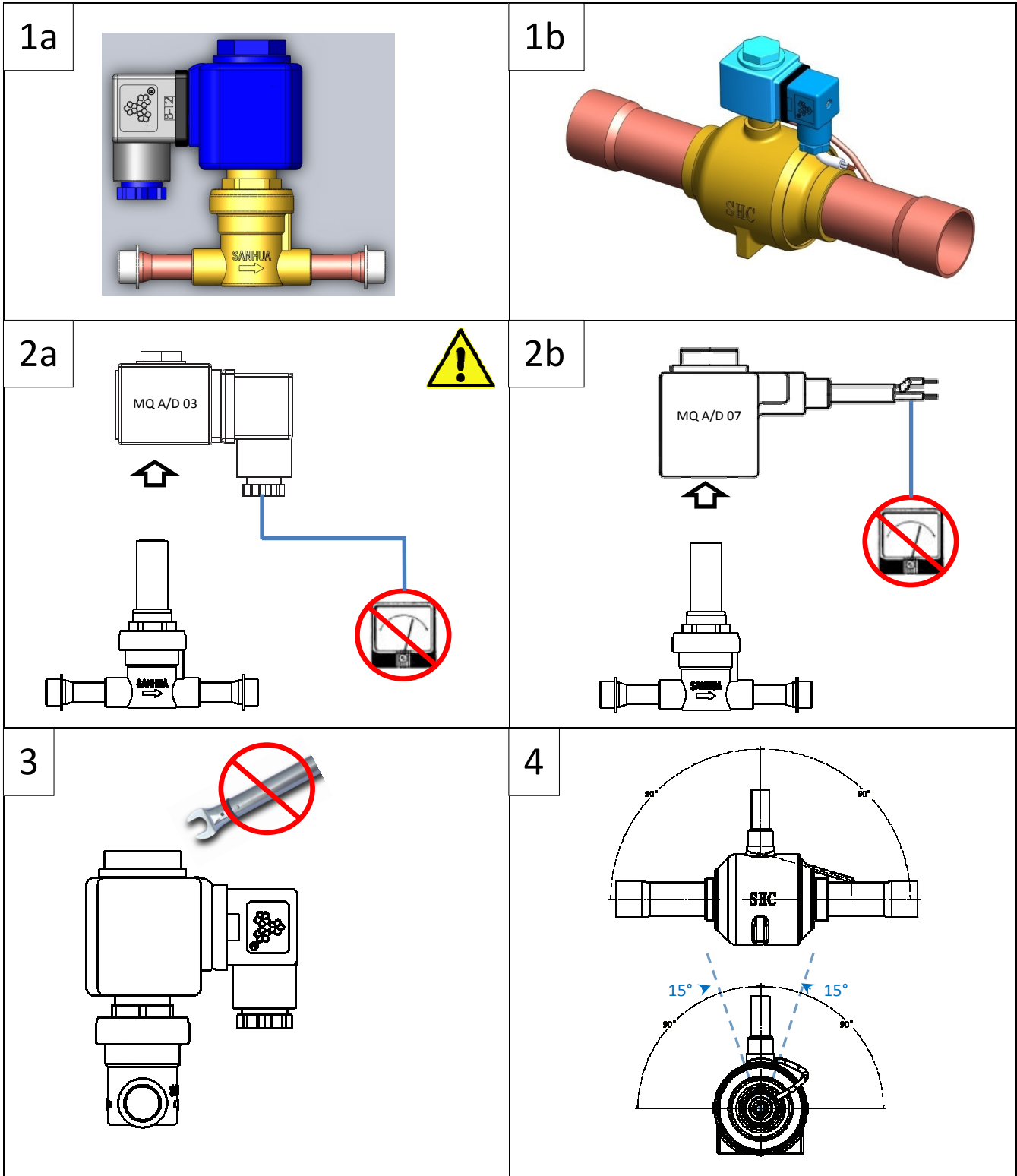


SOLENOID VALVE series HDF & MDF (sizes 25 to 40) – Normally Closed

Applicable to fluids and refrigerants of GROUP 2 according to Directive 2014/68/EU or GROUP A1 according to ANSI-ASHRAE 34-2010. N



Temperature allowed range: MDF 25H ... 40H and HDF -40°C to +140°C (-40°F to +284°F)
 Design Pressure (PS): 45 bar (653 psi)



5

Max. 120°C (248°F)

6

7

MQ A/D 03 - Table 2				
Coil		Inrush [Volt-Ampere]	Holding [W]	Holding [Volt-Ampere]
24V AC	50/60 Hz	40VA	12.5W	24VA
110-120V AC	50/60 Hz			
220-240V AC	50/60 Hz			
24V DC		/	12W	/

8

9

Head screw torque: 4,5 ... 6 Nm (3,3 ... 4,4) lbf.ft

10

MQ A/D 07 - Table 3				
Coil		Inrush [Volt-Ampere]	Holding [W]	Holding [Volt-Ampere]
24V AC	50/60 Hz	40VA	8.5W	18VA
110-120V AC	50/60 Hz			
220-240V AC	50/60 Hz			
24V DC		/	11W	/

ACTI ON	English	Français	Deutsch	Italiano	Español	Русский	Chinese
1	Solenoid Valves MDF series (size 25, 32, 40) and HDF series are piston pilot actuated valves.	Les Vannes solénoïdes HDF et les modèles MDF (25,32,40) sont pilotées via un piston.	Die MDF Magnetventilserie (GöBe 25, 32, 40) und die HDF Serie arbeiten nach dem Pilotkolbenprinzip.	Le valvole a solenoide serie MDF (taglia 25,32, 40) e HDF e serie HDF sono valvole con attuazione a pistone.	Las válvulas Solenoides Serie MDF (tamaños 25, 32, 40) and Serie HDF son válvulas pilotadas, actuadas por pistón.	Соленоидные вентили серии MDF (типоразмер 25, 32, 40) и HDF поршневые непрямого действия (пилотные).	MDF 系列电磁阀 (25,32,40 规格) 及 HDF 系列电磁阀为活塞式先导电磁阀。
2a	Before to connect the valve into the circuit remove the electrical coil from the valve body Coils MQ-A/D 03 are suitable for MDF and HDF valves Coils MQ-A/D 07 are suitable for HDF valves only	Retirer la bobine électrique du corps de la vanne avant d'installer celle-ci dans le circuit frigorifique. Les bobines MQ-A/D 03 sont compatibles aux vannes MDF and HDF. Les bobines MQ-A/D 07 sont compatibles uniquement avec les HDF	Vor der Installation des Ventils in den Kreislauf die Spule vom Ventilkörper abnehmen. Die Spulen MQ-A/D 03 sind für MDF und HDF Ventile vorgesehen. Die Spulen MQ-A/D 07 sind nur für HDF Ventile verwendbar.	Prima di connettere la valvola nel circuito frigorifero rimuovere la bobina elettrica dal corpo valvola. Bobine serie MQ A/D 03 sono adatte alle valvole MDF e HDF. Bobine serie MQ A/D 07 sono adatte alle sole valvole HDF.	Quitar la bobina eléctrica del cuerpo de la válvula antes de conectarla al circuito de refrigeración. La bobina serie MQ A/D 03 se adapta a la válvula MDF e HDF. La Bobina serie MQ A/D 07 se adapta exclusivamente a la valvole solenoide HDF.	Перед установкой вентиля снимите катушку. Катушки MQ-A/D 03 подходят к вентилям MDF и HDF. Катушки MQ-A/D 07 подходят только к вентилям HDF.	将阀接入系统管路前，将线圈从阀体上移除。 MQ-A/D03 线圈适用于 MDF 和 HDF 电磁阀。 MQ-A/D07 线圈仅适用于 HDF 电磁阀。
2b	ATTENTION: Don't connect power supply to the electrical coil when it is not mounted into the valve	ATTENTION : Ne pas alimenter la bobine si elle n'est pas connectée à la vanne.	ACHTUNG : An die Spule keine Spannung anlegen, solange diese nicht fest auf den Ventilkörper montiert ist.	ATTENZIONE: Non alimentare con tensione la bobina elettrica quando questa non è montata sulla valvola	ATENCIÓN: No alimentar a la bobina con tensión cuando no está montada en la válvula.	ВНИМАНИЕ: Не подключайте катушку в сеть до установки на вентиль.	注意：当线圈没有装在阀体上时不要通电
3	Screw off manually the bolt on the top of the coil	Dévisser à la main la vis sur le dessus de la bobine.	Die Schraube oberhalb der Spule manuell abschrauben	Svitare manualmente il bullone posto sopra alla bobina	Ajustar manualmente el tornillo superior de la bobina	Выкрутите вручную болт в верхней части катушки.	手动拧开线圈顶上的螺栓
4	Check that the vertical actuator axis is perpendicular to the longitudinal and traverse symmetry axes	Vérifier que la vanne soit installée de manière à ce que les axes du moteur de la vanne soient parfaitement verticaux	Die Rechtwinkeligkeit der Antriebsachse gegenüber der Längs- und der Querachse überprüfen.	Controllare che l'asse verticale dell'attuatore sia in posizione perpendicolare rispetto agli assi di simmetria longitudinale e trasversale	Comprobar que el eje actuador vertical esté en posición perpendicular con respecto a los ejes de simetría longitudinal y transversal	Убедитесь, что вертикальная ось вентиля перпендикулярна к продольной и поперечной осям.	检查转子的轴线是否垂直于纵轴并且横贯对称轴
4a	Suggested installation position: Install the valve in horizontal position, coil upright, considering a tolerance of $\pm 15^\circ$ between the coil and the vertical axis.	Il faut installer la vanne sur un plan horizontal en considérant une tolérance de $\pm 15^\circ$ entre l'axe vertical et la bobine	Vorgeschlagene Installationsposition: Ventil in horizontaler Position installieren, Spule aufwärts, zulässige Toleranz zwischen der Spulen- und Vertikalachse $\pm 15^\circ$.	Posizione di installazione suggerita: Installare la valvola in posizione orizzontale, bobina verso l'alto, considerando una tolleranza $\pm 15^\circ$ fra l'asse della bobina e l'asse verticale	Posición de instalación recomendada: Instalar la válvula en posición horizontal, bobina hacia arriba, considerando una tolerancia de $\pm 15^\circ$, entre la bobina y el eje vertical.	Рекомендуемый способ монтажа: установите вентиль горизонтально, катушкой вверх, в пределах $\pm 15^\circ$ отклонения оси катушки от вертикали.	建议的安装位置：阀水平安装，线圈竖直向上，线圈与纵轴允许偏离的角度为 $\pm 15^\circ$
5	SOLDER CONNECTIONS: Braze the two valve connections using specific alloy (SilFos 15). Use a wet rag on the valve during the brazing process	Version à braser : Braser les 2 connections en utilisant un alliage spécifique (type SilFos 15). Protéger à l'aide d'un chiffon mouillé le corps de la vanne durant le brasage.	Lötanschlüsse: Einlöten des Ventils unter Verwendung spezieller Legierung (SilFos 15). Während des Lötvorgangs das Ventil mit nassem Lappen umwickeln.	ATTACCHI A SILDARE: Brasare le due connessioni della valvola usando una lega specifica (SilFos 15). Usare uno straccio bagnato sulla valvola durante il processo di brasatura.	CONEXION SOLDAR: Soldar las dos conexiones de la válvula usando una aleación específica (SilFos 15). Poner un paño húmedo sobre la válvula durante el proceso de soldadura	ПАТРУБКИ ПОД ПАЙКУ: пользуйтесь припоем (SilFos15). Защитите вентиль от перегрева мокрой ветошью.	接管焊接：用特殊合金焊接阀的两端接口（推荐 SilFos 15）焊接过程用湿布保护
6	Coil series MQ A/D 03: Remove the screw that fix the external gland on the coil (DIN connector). Insert into the gland the power supply cable.	Bobine série MQ A/D 03 : Retirer la vis qui fixe le connecteur externe sur la bobine. (DIN connecteur) Insérer le câble d'alimentation dans le connecteur.	Spulenserie MQ A/D 03: Befestigungsschraube des Spulensteckers (DIN Stecker) entfernen. Das Anschlusskabel in den Spulenstecker einführen.	Bobina serie: MQ A/D 03: Rimuovere la vite che fissa il pressacavo sulla parte esterna della bobina (DIN connector). Inserire attraverso il pressacavo il cavo di alimentazione	Bobina series MQ A/D 03: Quitar el tornillo que fija la caja terminal a la bobina. Introducir el cable de alimentación a través de la caja.	Катушки MQ-A/D 03: Отверните винт DIN коннектора. Вставьте провод питания в коннектор.	MQA/D03 线圈系列：移出螺钉，固定好外压盖（DIN 接线盒），将引线插入压盖中
7	Coil series MQ A/D 03: Separate the DIN connector from the coil main body as shown in the picture	Bobine série MQ A/D 03 Séparer en tirant la partie externe de la bobine de son corps principal suivant la photo	Spulenserie MQ A/D 03: Den DIN Stecker, wie im Bild gezeigt, vom Spulenkörper abziehen	Bobina serie: MQ A/D 03: Separare il connettore DIN dal corpo principale della bobina come mostrato in figura.	Bobina serie MQ A/D 03:Tirar de la parte externa de la bobina extrayéndola del cuerpo principal.	Катушки MQ-A/D 03: Снимите DIN коннектор с катушки как показано на рисунке.	MQA/D03 线圈系列：如图所示，将 DIN 接线盒与线圈主体分离

8	<p>Coil series MQ A/D 03: Wire the power supply cable to the coil using the 3 terminals shown in the picture. Check carefully the respect of the rated voltage and all the electrical parameter (Table 2)</p>	<p>Bobine série MQ A/D 03 Alimenter la bobine en utilisant les 3 connections selon le schéma Il faut contrôler les paramètres électriques de la bobine avec son alimentation (Tableau 2)</p>	<p>Spulenserie MQ A/D 03: Anschlusskabel gemäß Bild an die 3 Kontakte anschließen. Die Nennspannung und alle elektrischen Parameter (Tabelle 2) prüfen.</p>	<p>Bobina serie: MQ A/D 03: Connettere i cavi di alimentazione alla bobina usando i 3 morsetti in figura. Controllare accuratamente la tensione di alimentazione e tutti i relative parametri elettrici (Tabella 2)</p>	<p>Bobina serie MQ A/D 03. Conectar el cable de alimentación a los 3 terminales de la bobina indicados en la figura. Comprobar cuidadosamente la tension de alimentacion y el resto de los parámetros electricos. (Tabella 2)</p>	<p>Котушки MQ-A/D 03: Подключите провода питания с помощью 3 клемм как показано на рисунке. Внимательно проверьте соответствующие электрических параметров (Таблица 2)</p>	<p>MQA/D03 线圈系列: 电源引线使用 3 个接口如图所示。仔细检查额定电压, 以及表格 2 中的所有电气参数。</p>
9	<p>Coil series MQ A/D 03: After the wiring activity fix the screw on the coil respecting the indicated torque.</p>	<p>Bobine série MQ A/D 03 Après avoir Câblé électriquement la bobine Serrez la vis de tête en respectant la force de serrage indiquée.</p>	<p>Spulenserie MQ A/D 03: Nach dem erfolgten Kabelanschluß, die Befestigungsschraube der Spule gemäß des gezeigten Anzugsmomenten anziehen.</p>	<p>Bobina serie: MQ A/D 03: Dopo l'attività di cablaggio, la vite sulla bobina deve essere fissata rispettando la coppia indicata</p>	<p>Bobina serie: MQ A/D 03: Después de la acción de cableado, fijar el tornillo en la bobina respetando el par de apriete indicado.</p>	<p>Котушки MQ-A/D 03: После подключения катушки затяните винт на катушке соблюдая рекомендуемое усилие затяжки.</p>	<p>MQA/D03 线圈系列: 完成接线过程后, 参照指定的扭矩上紧线圈上的螺栓</p>
10	<p>Coil series MQ A/D 07: Wire the power supply cable to the coil using the 3 terminals shown in the picture. Check carefully the respect of the rated voltage and all the electrical parameter (Table 3)</p>	<p>Bobine série MQ A/D 07 Câblez l'alimentation de la bobine tout en contrôlant les paramètres électriques de la bobine avec son alimentation (Tableau 3)</p>	<p>Spulenserie MQ A/D 03: Netz Kabel der Spule über die drei gezeigten Anschlüsse im Bild anschließen. Prüfen Sie sorgfältig ob die vorgesehene Nennspannung und alle elektrischen Parameter (Tabelle 3) eingehalten wurden.</p>	<p>Bobina serie: MQ A/D 07: Connettere i cavi di alimentazione alla bobina usando i 3 morsetti in figura. Controllare accuratamente la tensione di alimentazione e tutti i relative parametri elettrici (Tabella 2)</p>	<p>Bobina serie: MQ A/D 07 Conectar el cable de alimentación a los 3 terminales de la bobina indicados en la figura. Comprobar cuidadosamente la tension de alimentacion y el resto de los parámetros electricos. (Tabla 3)</p>	<p>Котушки MQ-A/D 07: Подключите провода питания с помощью 3 клемм как показано на рисунке. Внимательно проверьте соответствующие электрических параметров (Таблица 3)</p>	<p>MQA/D07 线圈系列: 电源引线使用 3 个接口如图所示。仔细检查额定电压, 以及表格 3 中的所有电气参数。</p>